

TRADITIONAL PLACE NAMES: MY COMMUNITY: PREK2 (LESSON 1)

Elder Quote/Belief:



“It is important to remember your language for each place so we don’t forget certain meanings.”

–Mary Malchoff, Port Graham

Grade Level: PreK-2

Overview:

Standards:

<i>AK Cultural:</i>	<i>AK Content Science:</i>	<i>CRCC:</i>
A3 Culturally knowledgeable students are well grounded in the cultural heritage and traditions of their community.	G3 History and Nature of Science. A student should understand the history and nature of science	Geography G1 A student should learn the name of places in Sugt’stun and the history of the places of their region

Lesson Goal: To learn the Sugt’stun/Eyak traditional place names for their community, other regional communities, landmarks, landscapes and buildings around their community in the Chugach Region.

Lesson Objective(s): Students will:

- Learn the Sugt’stun/Eyak vocabulary words for place names around their community
- Learn the names of the landscape of the environment around their community
- Create a project that will help them memorize the Sugt’stun/Eyak place names.

Vocabulary Words:

Sugt’stun Dialects

English:	Prince William Sound:	Lower Cook Inlet:	Eyak:
House	Enaa	Enaa	yahd
school	Skuuluq	Skuuluq	qi’ k’ud k’ulAdAga’g
Store	Laugkaa	Laugkaa	
Mountain	Ingngiq	Ing’iq	itl’

Beach		Quta	
Ocean	Imaq	Imaq	k'umah
Church	Puusirwik	Puusirwik	udAt'aaXd k'uunda'ch'gah idAleh k'uunda'ch' gah yahd
Port Graham	Paluwik	Paluwik	
Nanwalek	Nanwalek	Nanwalek	
Seward	Qutecak	Qutalleq	
Chenega	Caniqaq	Caniqaq	
Valdez	Suacit	Suacit	
Tatitlek	Taatiillaq	Taatiillaq	
Cordova	Katuwaq	Arwartiliq	

Materials/Resources Needed:

Worksheet (attached)
3x5 cards (seven per student)
Colored Pencils, crayons, glue, and scissors

Books:

[Nupuket](#) – Sugt'stun picture dictionary (also located on resources page)

Website:

- [Home page](#) map for the hover over buttons pronouncing the traditional names and meaning of the names and the [Traditional Place Names](#) page on www.Chugachheritageak.org
- Eyak Dictionary <http://eyakpeople.com/dictionary>

Teacher Preparation:

- Invite an Elder/Recognized Expert to share traditional ecological knowledge (TEK) of Sugt'stun/Eyak language place names around community.
- Review how to be respectful of guests in the classroom with students.
- Gather materials needed for lesson. (i.e. Sugt'stun picture dictionary, cards, maps)
- Make a copy of the attached worksheet for each student.
- Optional: Make a copy of the [Nupuket](#) – book for each student.
- Review the lesson and the pronunciation/meaning of the traditional community names on the homepage of website or following the hyperlinks.
- Write the words on the board or already have them on cards before activity.

Opening:

Do any of you know what a traditional place name is? A traditional place name is what the place or area was called a long, long time ago by ancestors in their native language. Usually the place names would describe the place or area, like the side of a mountain, by a lagoon, or a big beach. The traditional place names are important to remember so we do not forget our history. Mary Malchoff, an Elder from Port Graham said, *“It is important to remember your language for each place so we don’t forget certain meanings.”* What do you think she meant by that?

Today, we will be learning the Sugt’stun/Eyak vocabulary words and place names around our community. Think about the various places in your community. What are these places called? Can you say the Sugt’stun or Eyak word for it? Do you know what the traditional place name is for this community? (Say it out loud- such as Port Graham is *Paluwik*) Let’s make flash cards with picture of different places in your community and where we say and write the traditional Sugt’stun or Eyak name for each place.

Activities:

Class I:

1. Introduce the Elder/Recognized Expert to share their TEK of traditional place names around community.
2. Ask students what are some places within the community that they go to or see. Do they know the Sugt’stun/Eyak word for these places?
3. Pass out the materials and copy of flash cards worksheet to each student.
4. Explain to the students that they will be learning the Sugt’stun/ Eyak vocabulary words for places around their community and coloring flash cards to help them learn the place names.
5. Display a set of flash cards already made (photos colored and pasted to 3x5 cards).
6. Ask the students to listen carefully, so they can repeat the traditional name. Point to one card, say the English name and then Sugt’stun/Eyak name and ask the students to repeat the words several times afterwards.
7. Allow students to color the picture of traditional name discussed. They will then cut and paste it to a 3x5 card, just like the example cards.
8. Continue the same process for all the vocabulary words: coloring, cutting out the picture and words and gluing picture to one side of the 3x5 card and then on the other side the student will cut and paste the English and Sugt’stun/Eyak word.
9. When the students are finished with their project, the students will follow along with the teacher reciting the Sugt’stun/Eyak place names on the picture.

Assessment:

- Students can explain what a traditional place name is.
- The students can correctly say the Sugt’stun/Eyak place names of places around their community.
- The students successfully created the flash card project with a picture glued to one side with the correct Sugt’stun/Eyak place names glued on the back.

Flash Cards for “*My Community*” Lesson



House

Sugt’stun: Una-Enaa

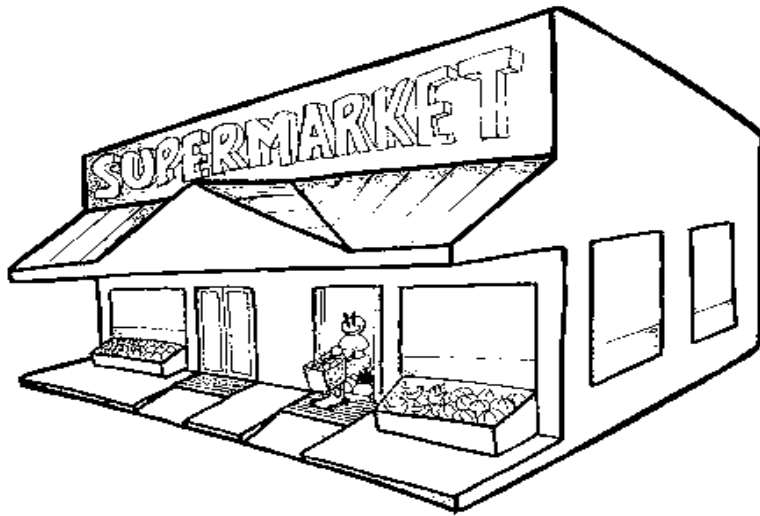
Eyak: yahd



School

Sugt'stun: Una-Skuuluq

Eyak: qi' k'ud



Store

Sugt'stun: Una-Laugkaaq

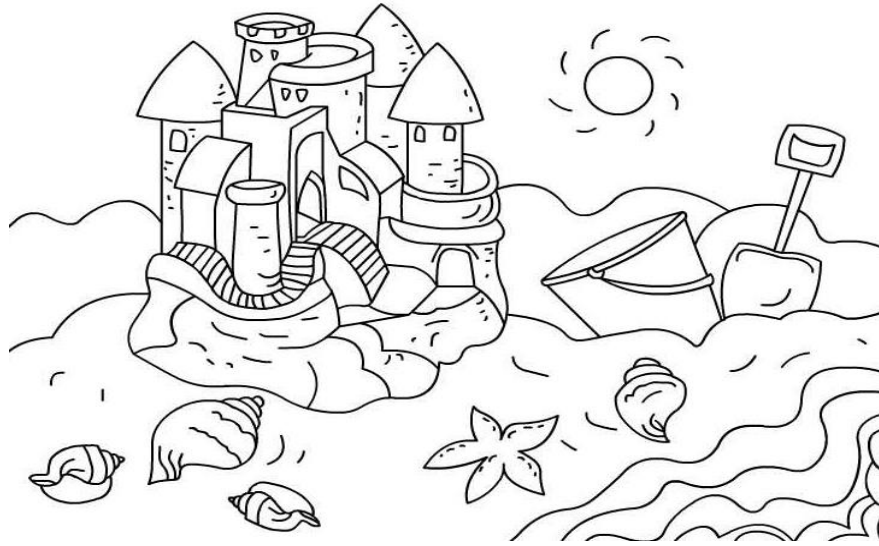
Eyak:



Mountain

Sugt'stun: Una-Ing'iq

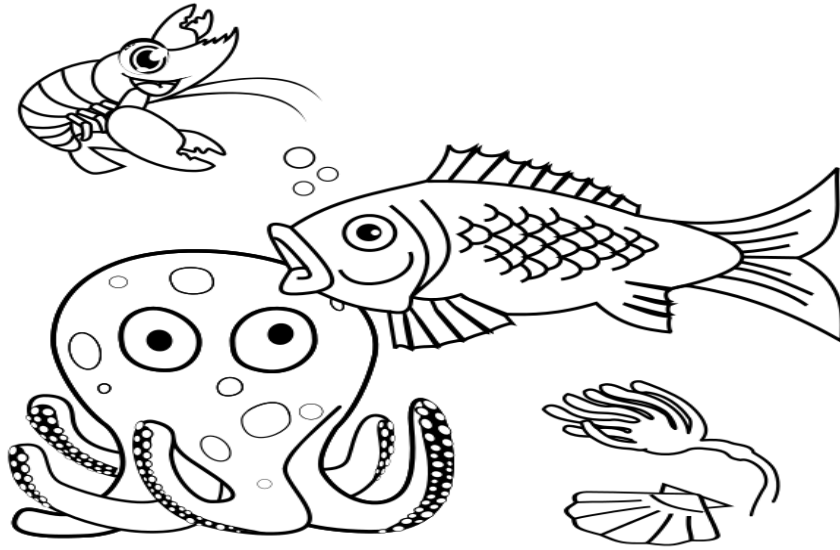
Eyak: itl'



Beach

Sugt'stun: Una-Quta

Eyak:



Ocean

Sugt'stun: Una-Imaq

Eyak: lahdz



Church

Sugt'stun: Una – Puusirwik

**Eyak: udAt'aaXd k'uunda'ch'gah
idAleh k'uunda'ch' gah yahd**